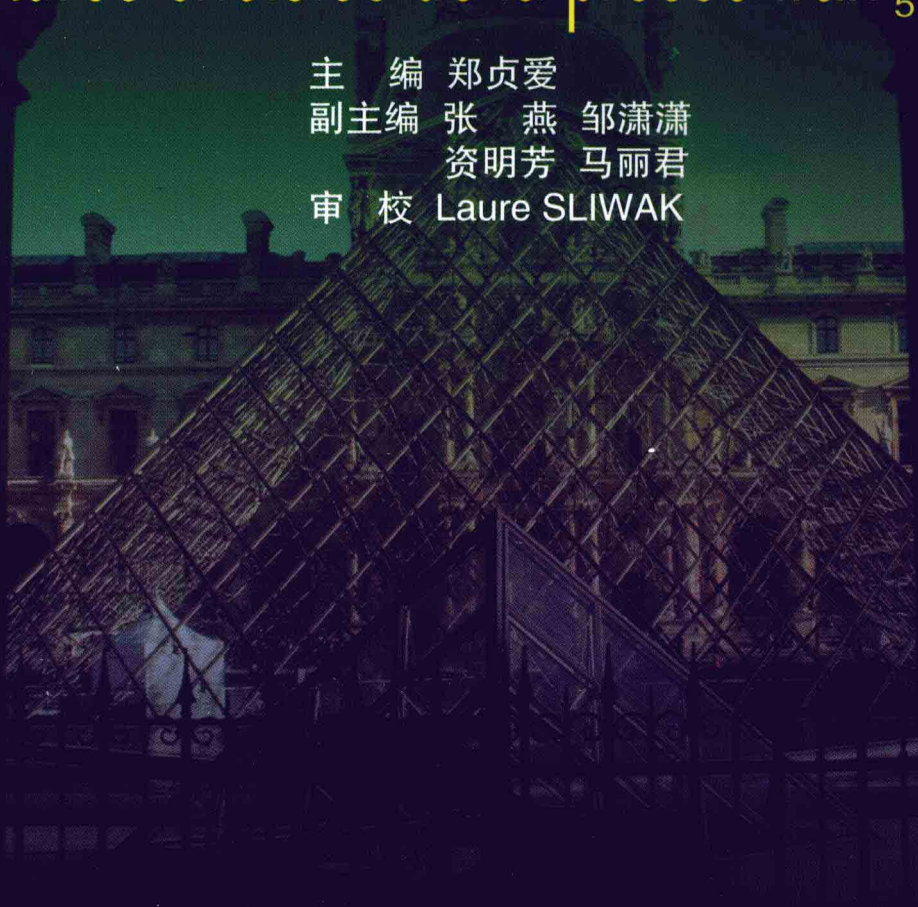


法 国

报刊时文选读

Lectures choisies de la presse française

主 编 郑贞爱
副主编 张 燕 邹潇潇
资明芳 马丽君
审 校 Laure SLIWAK



Lectures choisies de la presse française

辽宁大学出版社

法国报刊时文选读

Lectures choisies de la presse française

主 编：郑贞爱

副主编：张 燕 邹潇潇

资明芳 马丽君

审 校：Laure SLIWAK

辽宁大学出版社

©郑贞爱 2007

图书在版编目 (CIP) 数据

法国报刊时文选读/郑贞爱主编. —沈阳: 辽宁大学出版社, 2007. 10

ISBN 978-7-5610-5481-9

I. 法… II. 郑… III. 法语—阅读教学—高等学校—教材 IV. H329.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 163550 号

出 版 者: 辽宁大学出版社

(地址: 沈阳市皇姑区崇山中路 66 号 邮政编码: 110036)

印 刷 者: 新民市印刷厂

发 行 者: 辽宁大学出版社

幅面尺寸: 185mm×260mm

印 张: 22.75

字 数: 540 千字

出版时间: 2007 年 10 月第 1 版

印刷时间: 2007 年 10 月第 1 次印刷

责任编辑: 刘东杰

封面设计: 刘东杰

责任校对: 众 人

书 号: ISBN 978-7-5610-5481-9

定 价: 38.00 元

联系电话: 024—86864613

邮购热线: 024—86830665

网 址: <http://press.lnu.edu.cn>

电子邮件: lnupress@vip.163.com

前言

社会的发展日新月异，文化和语言也如此。在多年的法语教学实践中，我们深感到要想学好一门外语仅靠课堂上的知识积累是远远不够的。我们还须阅读大量的相关书籍，从而把语言与法国及法语国家的现实状况结合起来，才能够使外语学习水平提高。高校法语专业的学生升入高年级以后，为他们开设阅读课，尤其是报刊阅读课是十分重要的。

本教材适用于法语专业三、四年级的学生，以及所有法语爱好者。虽然学生们通过多媒体、网络等现代化手段，能够接触到国外动态，但目前国内法语教材供给量严重不足，还是远远满足不了学生们的需要。当学生们系统掌握规范的法语词法、句法之后，有必要学习和掌握大量的法国文化背景知识，为此，我们编写了这本《法国报刊时文选读》，我们在选材和编著中从下列几个方面着手：

1. 尽量选取材料新、覆盖面广、信息量大的文章，以拓宽学生的文化视野，提高他们整体的语言水平和语言的综合运用能力；

2. 在编写中我们力求新颖，让学生了解其标题的选取方式、词汇的使用方式、句子的构成方式、从而深入到研究报刊文章的风格，为自己撰写报刊文章作好准备；

3. 力求通过所选的文章介绍重要报刊的写作意图及思想性、趣味性、知识性等情况，从而了解丰富多彩的法国及法语国家社会生活。

通过以上三个方面，力求培养学生阅读报刊的基本能力，为其日后自行阅报、研究分析报刊文章风格打下良好的基础。

本书按单元编写，尽可能全面地介绍法国报刊文献的各个层面。全书分为 36 单元。每一单元由 3-4 篇文章组成。

1. 课文(Textes)。所有课文均由中法人员共同从近两年法国《世界报》、《费加罗报》、《解放报》、《快报》、《今日法国》或法国国际广播电台和卢森堡广播电视台等在法国和国际上受到普遍重视的法国报刊杂志、法国广播电台和电视台的网站以及其他网站中选取。

2. 参考词汇(Notes)。考虑到本书所收录的新闻报道涉及面广泛，且内容具有一定的深度，因此我们将一些比较专业、难懂的词汇列出，并附上与报道相符的简单汉语解释，以便读者在阅读原文的同时，对内容作出正确的理解，并扩大自己的词汇量。

3. 理解练习(Questions de compréhension)。根据文章内容列出问题，由学生用自己的语言做口头及书面回答，从而提高学生利用新闻术语进行口头、以及书面

表达的能力。

4. 表达练习(Sujets à développer)。为了适应课堂的需要,满足那些学有余力的人员进一步提高法语口头及书面表达能力的要求,我们还在每篇文章的理解练习题后设计了讨论题,让学生们以专栏评论员身份进行口头及书面论述。

全书分 36 个单元,略多于一学年的正常课时量。我们选用不同角度、不同观点的文章做对比,并以专题单元顺序排列,教师使用本书可根据需要选取。建议教师可以在每个单元中选用 1-2 篇文章授课,其他的文章供学生课外阅读,从而扩充学生对报刊阅读课的知识含量。

本书在出版中得到辽宁大学、辽宁大学外国语学院和辽宁大学出版社领导的大力支持,在此一并表示感谢。

由于我们水平有限,缺点和错误在所难免,敬请使用该书的读者批评指正,以便日后进一步修改。

编者

2007 年 10 月

Table des matières

Unité 1 Environnement	1
Textes: 1. La survie des poissons des grands fonds menacée par la surpêche	1
2. Un coup de froid sur le Groenland modifie les pluies sous les tropiques	4
3. Des progrès mais des pressions qui s'accroissent	6
4. Erika: ouverture du premier grand procès environnemental en France	8
Unité 2 Sciences et techniques	11
Textes: 1. L'agronomie française tente un croisement décrié	11
2. Le groupe PSA planche sur la voiture à pile	14
3. Sciences & Médecine	17
4. Sciences : sonder le cœur de la mer	20
Unité 3 Banque et finance	23
Textes: 1. De plus en plus profitables, les banques françaises se mondialisent	23
2. Le microcrédit, créateur de richesses	26
3. Les banques facturent le prix fort aux héritiers	29
4. Que faire si on ne peut plus rembourser son crédit?	32
Unité 4 Maladie	34
Textes: 1. Cancer : le taux de survie s'améliore en France	34
2. Le sida a vaincu son infatigable combattant	37
3. Grippe aviaire: l'Egypte dans la nasse	40
4. L'assiette anglaise se mange bio	42
Unité 5 Santé et protection	45
Textes: 1. Santé et protection sociale	45
2. La planète sida se remobilise	49
3. La politique agricole, fabrique d'obèses	52
4. La santé: clé du développement humain	55
Unité 6 La France dans les institutions internationales	57
Textes: 1. La France et sept pays de l'UE veulent relancer l'Europe sociale	57
2. L'œuvre de Vauban frappe aux portes du patrimoine mondial	60
3. La France, puis l'Italie à la tête de la Finul	63
Unité 7 La France maritime	66
Textes: 1. La mer, une passion française	66
2. La France et la mer, une longue histoire	69
3. La France des trois océans	72

Unité 8	Faits divers	75
Textes:	1. Pourquoi les faits divers fascinent	75
	2. L'Espagne juge les auteurs des attentats du 11 mars 2004	78
	3. Prison ferme pour un acquitté d'Outreau	81
	4. Deux mineurs tués dans une course-poursuite à Lyon	83
Unité 9	Conflits	85
Textes:	1. Liban : le cessez-le-feu est entré en vigueur	85
	2. Accord à la Mecque : pas de reconnaissance de l'Etat d'Israël par le Hamas	88
	3. Etats-Unis : guéguerre au Congrès sur la guerre en Irak	90
Unité 10	Nucléaire	93
Textes:	1. Dechets / Recyclage	93
	2. Garantir un nucléaire propre et sûr	98
	3. L'essor de la prolifération nucléaire	100
Unité 11	Armée	103
Textes:	1. Le patriotisme en rempart	103
	2. Michèle Alliot-Marie avec les troupes françaises	106
	3. L'armée de terre se met en quête de nouvelles recrues	109
	4. L'armée de Chirac	111
Unité 12	Economie	113
Textes:	1. Petits producteurs contre grande distribution	113
	2. L'ISF fait fuir les contribuables	116
	3. La croissance française a atteint péniblement 2 % en 2006	119
	4. Les produits "premier prix" coûtent de plus en plus cher	121
Unité 13	Travail	123
Textes:	1. 60 % des salariés disent "bosser dans l'urgence"	123
	2. Une vie de saisonnier vaut bien une carte de séjour	126
	3. Le report de l'«Enquête Emploi» 2006 de l'INSEE au coeur des débats	129
	4. Lames vagabondes	131
Unité 14	Jeunes français	133
Textes:	1. Un million de jeunes ont quitté la France	133
	2. Jeunes : Génération courtisée	138
	3. Les jeunes fument moins, mais se droguent autant	140
Unité 15	Etudiants étrangers et universités françaises	142
Textes:	1. Le MAE : un acteur majeur de la coopération universitaire	142
	2. Les universités françaises séduisent à l'étranger	145
	3. Comment sont sélectionnés les étudiants étrangers	148
Unité 16	Chômage	151
Textes:	1. L'avenir de l'Unedic en jeu	151

2. La vérité sur le chômage	154
3. Le chômage quasi stable en janvier	156
4. Le chômage toujours à la baisse	158
Unité 17 Francophonie	160
Textes: 1. L'Alliance française : de la francophonie à l'alternative culturelle	160
2. Vive les Francoffonies !	163
3. XI ^e Sommet de la Francophonie	166
Unité 18 Habitude	169
Textes: 1. La France tirée par la queue	169
2. Alimentation - Les habitudes alimentaires des Français	173
3. Accros au portable	176
Unité 19 Tourisme	179
Textes: 1. Voyager à l'étranger en famille	179
2. Choisir une station "écologique"	182
3. Le Club Med s'embourgeoise	185
Unité 20 Consommation	189
Textes: 1. Comment trier le bon vin de l'ivraie	189
2. Hausse de la consommation en juin	192
3. Les Français disent avoir moins téléchargé illégalement en 2006	195
4. Pouvoir d'achat : la polémique sur les chiffres	197
Unité 21 Média	199
Textes: 1. Les journalistes mobilisés pour l'Europe	199
2. TF1 doit faire face à des "évolutions importantes"	201
3. Psychologies Magazine: une réussite éclatante	203
4. Premiers bénéfices pour Metro International	206
Unité 22 Télécommunication	208
Textes: 1. Toutes vos démarches sur Internet	208
2. France Télécom lance des abonnements à la fibre optique	211
3. Mobile : la bataille à un milliard de clients	213
4. Concurrence : France Télécom décroche	215
Unité 23 Justice	217
Textes: 1. De cinq à neuf ans de prison requis contre les principaux incendiaires présumés des mosquées	217
2. Amende record pour le cartel des ascenseurs	220
3. Ces suicides qui inquiètent Renault	223
4. Strasbourg accusé de «laisser aller»	225
Unité 24 Religion	227
Textes: 1. La France	227

2. La loi de 1905 plébiscitée par les Français	231
3. Les musulmans restent très attachés aux rites collectifs	234
Unité 25 Artistes français	238
Textes: 1. Sur les traces de Cézanne en Provence	238
2. Jean Dujardin. Un comique complet	241
3. Ozon fidèle à son nom	244
4. Les adieux de Laurent Hilaire, danseur étoile "sauvage et instinctif"	246
Unité 26 Politique	248
Textes: 1. 2007 : le défi de la méfiance	248
2. Le 11 septembre, presque un détail pour Le Pen	252
3. Chirac: «Je ne solliciterai pas vos suffrages pour un nouveau mandat»	255
Unité 27 Sport	258
Textes: 1. Les Brésiliens, thermomètre du moral lyonnais	258
2. Manaudou sacrée reine de Budapest	261
3. Zidane sur grand écran	263
4. Eunice Barber mise en examen pour outrages et refus d'obtempérer	265
Unité 28 Transport	267
Textes: 1. Le TGV bien parti pour atteindre les 570 km/h	267
2. Autoroute, elle est passée par ici, elle repassera par là... ..	270
3. Paris a enfin un plan pour ses transports	275
4. Métrophérique : objectif 2020	277
Unité 29 Nourriture	279
Textes: 1. La rentrée des cantines peut être un plaisir	279
2. Convivialité et attitudes liées à la nourriture	283
3. GASTRONOMIE : Le sandwich	285
4. Ne pas confondre la nourriture avec la drogue	288
Unité 30 Grève	290
Textes: 1. Fin du mouvement avec une mobilisation moyenne	290
2. Les salariés d'Airbus débrayent	292
3. Les salariés des sites français d'Alcatel-Lucent sont en grève	294
4. A Limoges, les sans-papiers arrêtent leur grève de la faim	296
Unité 31 Agriculture	298
Textes: 1. Travailler dans l'agriculture biologique La filière bio : quel avenir ?	298
2. Des vigneron et leurs tracteurs vont boire le calice jusqu'à Paris	301
3. Une loi pour mieux encadrer la production d'OGM	303
4. Le salon de l'agriculture 2006	306
Unité 32 Industrie	308
Textes: 1. L'industrie textile face à la déferlante chinoise	308

2. L'industrie automobile en mauvaise forme	311
3. Airbus: Louis Gallois lance la réorganisation	314
4. Bénéfice historique pour le japonais Toyota, qui est en passe de prendre la tête du marché mondial	316
Unité 33 Système social en France	318
Textes: 1. Créer des fonds de pension gérés par les syndicats	318
2. Les retraites, un problème à taux plein pour les candidats	321
3. Pour 2005, la Sécu avait oublié une partie de son trou	324
4. La France va cruellement manquer de médecins généralistes	326
Unité 34 Les loisirs	328
Textes: 1. Les pratiques culturelles préférées des Français	328
2. La Villette : l'art pas les vaches	331
3. Le bricolage facile	334
Unité 35 Récompenses	336
Textes: 1. Les Césars	336
2. Les Prix Femina et Médicis décernés	340
3. Yves Chauvin --- Prix Nobel de chimie	342
4. Le prix de la littérature	344
Unité 36 Architecture	346
Textes: 1. Des tours qui valent le detour	346
2. A Paris, les tours font toujours débat	351
3. Viaduc de Millau	353

Unité 1 Environnement

La survie des poissons des grands fonds menacée par la surpêche

Dotée de moyens sophistiqués, la pêche industrielle s'attaque désormais à ces espèces aux capacités de reproduction très limitées.

UNE PETITE moitié de kilomètre sous la surface des océans. Il fait froid, sombre, et il n'y a presque rien à manger. Sur les pentes continentales de l'Atlantique nord, les grenadiers à nez rond, les grenadiers « oeil d'oignon » ou les raies bleues cumulent les difficultés : il leur faut des décennies pour atteindre la maturité, et la pauvreté de leur habitat favorise les comportements grégaires, très dangereux en cas de pêche de fond.

Un panel d'experts vient à nouveau d'avertir les gouvernements et les pêcheries industrielles du monde sur la fragilité de ces espèces. « La récolte des poissons dans les grands fonds ressemble à l'abattage sans contrôle des arbres des forêts primaires », a expliqué Selina Heppel, de l'Université de l'Oregon, lors du congrès annuel de l'American Association for the Advancement of Science (AAAS) qui s'est tenu à San Francisco la semaine dernière. « Mais nous ne savons pas comment replanter les poissons. Et malheureusement l'habitat qui leur assurait leur protection, du fait de sa difficulté d'accès, est désormais accessible grâce à de nouvelles techniques de pêche. »

Parmi les espèces les plus menacées, l'empereur et le bar chilien. Du fait de la lenteur de leur métabolisme, et de leur croissance, les poissons des grands fonds n'atteignent leur maturité sexuelle qu'autour de 30 à 40 ans. Comme ce sont surtout les individus adultes (les plus gros) qui sont pêchés, l'impact sur les populations globales est plus important, puisque ce sont ces reproducteurs qui sont prélevés.

Pour le Dr Heppel, « Lorsque vous achetez de l'empereur chez le poissonnier, vous emmenez dans votre cabas un filet d'un poisson qui a au moins 50 ans d'âge. La plupart des gens ne voient pas l'implication de cette donnée. Nous ne devrions pas manger des poissons aussi vieux que nos grands-mères ! »

Sonars et GPS

Pour ne rien arranger, la plupart des espèces de poissons des grands fonds vivent dans les eaux internationales. Ils sont pêchés par des chaluts de fond, à proximité de montagnes sous-marines où ils s'agrègent du fait de l'abondance relative de nourriture. Aujourd'hui, les sonars, systèmes de positionnement par satellite, et les énormes filets qui peuvent draguer à des centaines de mètres sous la surface aggravent la donne. Une technique de congélation instantanée (« flash freezing ») autorise les bateaux à partir plus longtemps.

L'argument des pêcheurs consistant à dire que ces espèces ont été pêchées de tout temps, ne prend pas en compte l'inefficacité de la pêche traditionnelle face aux techniques actuelles. Il est vrai que les chercheurs ne savent presque rien de ces espèces : se reproduisent-ils comme les requins en faisant de faibles nombres de jeunes, dont les chances de survie sont faibles ? Ou bien produisent-ils des milliers d'oeufs, puis de larves, victimes ensuite des prédateurs et de la famine ? Se reproduisent-ils chaque année ?

Mark Hixon, zoologue à l'université de l'Oregon, propose les « 10 commandements » qui amélioreraient la pêche. Parmi ceux-ci, il faut garder une perspective globale du fait de l'interactivité des écosystèmes et ne plus gérer une espèce de poisson isolément des autres. Autres règles : ne plus pêcher les femelles adultes grasses qui sont les meilleures reproductrices ; mieux connaître la structure des stocks de poissons de fond ; sauvegarder les fonds où se nourrissent les espèces menacées ; mieux mesurer les modifications évolutives causées par la surpêche. Les pêcheries d'Alaska (North Pacific Fishery Management council) en suivant tant bien que mal ces règles ont déjà amélioré les stocks et la production.

Rashid Sumaila, de l'université de Colombie-Britannique, a calculé que le gouvernement américain finance à hauteur de 152 millions de dollars par an ses flottes de pêche de fond. Le Japon, la Russie, l'Espagne ou la France, en tout douze pays ont des flottes de ce type. Elles consomment en tout 433 millions de litres de gasoil chaque année, mais elles ne représentent, avec 400 000 tonnes de prises par an, que 2 % des prises totales toutes pêches confondues. Ces prises de fond ont une valeur de 985 millions de dollars : bref, sans les aides européennes ou nationales, la pêche de fond ne serait pas rentable !

JEAN-MICHEL BADER / 23 février 2007 / Le Figaro

I. Notes

1. sophistiqué, e adj. 精密的, 复杂的
2. s'attaquer v.pr. 进攻, 谋求解决
3. grenadier n.m. 长尾鱼
4. raie n.f. 鳐鱼
5. cumuler v.t. 合并
6. grégaire adj. 群居的
7. habitat n.m. 居住条件, 生存条件
8. abattage n.m. 砍伐
9. métabolisme n.m. 新陈代谢
10. impact n.m. 影响, 冲击
11. prélevé, e adj. 抽取, 提取
12. cabas n.m. 提篮, 提篓

- 13. implication n.f. 牵连, 蕴涵
- 14. sonar n.m. 声纳, 声波定位仪
- 15. chalut n.m. 拖网
- 16. s'agréger v.pr. 集合, 聚集
- 17. abondance n.f. 大量, 富足
- 18. draguer v.t. (用网)捕捞
- 19. aggraver v.t. 加深, 使加重
- 20. congélation n.f. 冷冻
- 21. zoologue n. 动物学家
- 22. interactivité n.f. 相互活动
- 23. écosystème n.m. 生态系统
- 24. évolutif, ve adj. 发展的, 演变的
- 25. gasoil n.m. 粗柴油

II. Questions de compréhension

- 1. Quelles sont les difficultés de survie pour les poissons des grands fonds ?
- 2. Que signifie « Mais nous ne savons pas comment replanter les poissons » ?
- 3. Quelles sont les espèces les plus menacées et pourquoi ?
- 4. Par quel moyen pêche-t-on les poissons des grands fonds ?
- 5. Que signifie GPS ?
- 6. Qu'est-ce qu'on peut faire pour l'avenir des poissons des grands fonds ?
- 7. Est-ce que la pêche de fond est rentable ?

III. Sujets à développer

- 1. Pourquoi fait-on de la pêche de fond ?
- 2. Citez des exemples sur l'environnement de survie des poissons dans le monde et la situation des pêcheurs en Chine.

Un coup de froid sur le Groenland modifie les pluies sous les tropiques

On savait que la fonte des glaciers peut ralentir la circulation des courants marins dans l'Atlantique nord. Et que ce ralentissement peut entraîner un refroidissement localisé sur le Groenland et l'Europe. On sait, désormais, que ce processus peut aussi affecter le régime pluviométrique de régions tropicales. Des travaux de chercheurs français (CNRS, université Aix-Marseille et Collège de France) en apportent la preuve, jeudi 22 février, dans la revue *Nature*.

Au cours de son histoire récente, la Terre a été marquée par plusieurs brusques "oscillations climatiques" dans l'Atlantique nord, qui ont vu les températures chuter, en quelques décennies, de 15°C environ sur le Groenland et de 5 à 10°C sur l'Europe occidentale. Avant de remonter progressivement. Les refroidissements brutaux de cette région sont en général causés par un ralentissement des courants marins qui transportent vers le nord la chaleur accumulée aux tropiques. Ce ralentissement est lui-même provoqué par une chute de la salinité des eaux de surface de l'Atlantique nord.

En l'absence de ces crises de refroidissement localisées sur l'Europe septentrionale, les alizés - qui soufflent d'est en ouest - transportent vers le Pacifique l'eau qui s'est évaporée au-dessus de l'Atlantique. A chaque seconde, plusieurs centaines de milliers de mètres cubes d'eau sont ainsi transférés d'un océan à l'autre, en passant au-dessus de l'isthme de Panama. D'où une différence de salinité : faible dans le Pacifique et élevée dans l'Atlantique, ce qui est nécessaire à l'entretien des courants. Jusqu'ici, tout est normal.

"Mais lorsqu'un refroidissement survient sur l'Atlantique nord la zone dans laquelle soufflent les alizés se déplace vers le sud, explique Guillaume Leduc, doctorant au Centre d'étude et de recherche en géosciences de l'environnement et principal auteur de l'étude. Du coup, ces vents se heurtent à la cordillère des Andes et ne peuvent plus transférer autant d'eau vers le Pacifique." L'analyse de sédiments prélevés à l'ouest de l'isthme de Panama montre en effet que, lorsque le froid s'installe sur le nord de l'Atlantique, la salinité augmente dans le Pacifique, signe d'une réduction des pluies.

CERCLE VICIEUX

En revanche, l'humidité bloquée à l'est des Andes intensifie le régime pluviométrique dans le bassin de l'Amazone. Etonnante conséquence d'un coup de froid sur le Groenland : le débit du grand fleuve brésilien augmente. "Des mesures effectuées par d'autres équipes, sur des stalagmites et sur des sédiments prélevés à l'embouchure de l'Amazone, s'expliquent très logiquement par le mécanisme que nous proposons", ajoute Edouard Bard, coauteur de ces travaux.

Autre conséquence : l'eau de pluie déversée à l'est de la Cordillère des Andes revient, par

ruissellement, à son point de départ, c'est-à-dire dans l'Atlantique. Du coup, la salinité de cet océan se réduit ; donc ses courants ralentissent plus encore ; donc l'Europe du Nord se refroidit un peu plus, etc. Ce processus est en somme un cercle vicieux.

Ces nouvelles données permettront d'affiner les modèles numériques qui tentent de quantifier la réduction future des courants marins de l'Atlantique nord, qui subit le réchauffement ainsi que d'importants apports d'eau douce (fonte des glaciers, etc.). Un ralentissement de la circulation profonde y est donc attendu, avec des conséquences sur le climat européen qui sont encore au centre de vifs débats.

Stéphane Foucart / LE MONDE / 22.02.07

I. Notes

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Groenland n.m. 格陵兰岛 | 12. alizé n.m. 信风 |
| 2. glacier n.m. 冰川 | 13. transférer v.t. 转移, 迁移 |
| 3. courant marin loc. 洋流 | 14. Isthme de Panama loc. 巴拿马地峡 |
| 4. localiser v.t. 使局部化 | 15. géoscience n.f. 地球科学 |
| 5. processus n.m. 过程, 进程, 行程 | 16. cordillère n.f. 山脉 |
| 6. affecter v.t. 影响 | 17. sédiment n.m. 沉淀, 沉积物 |
| 7. pluviométrique adj. 雨量测定法的 | 18. prélever v.t. 抽取, 提取 |
| 8. brusque adj. 突然的 | 19. vicieux, se adj. 有缺陷的, 变坏的 |
| 9. oscillation n.f. 变动, 波动, 起伏 | 20. intensifier v.t. 加强 |
| 10. salinité n.f. (海水等)含盐量 | 21. stalagmite n.f. 石笋 |
| 11. septentrional, e adj. 北方的 | 22. coauteur n.m. 合著者 |

II. Questions de compréhension

1. Quelles peuvent être les conséquences de la fonte des glaciers ?
2. Qu'est-ce que les brusques oscillations climatiques dans l'Atlantique nord offre à notre Terre ?
3. Expliquez, en prenant un exemple, le rôle des alizés.
4. Selon Guillaume Leduc, dans quelle région pleut-il le moins ?
5. Comment Guillaume Leduc explique-t-il une réduction des pluies dans cet article ?
6. Qui démontre que le cercle vicieux est dû au coup de froid sur le Groenland ?
7. Que signifie « un cercle vicieux » ?

III. Sujet à développer

Est-ce que la Chine a déjà connu des coups de froid ces dernières années?

Des progrès mais des pressions qui s'accroissent

La pollution diminue mais la nature recule. C'est le bilan de l'état des lieux que dresse le rapport 2006 de l'Institut français de l'environnement (Ifen) publié mardi concernant l'état des milieux naturels, en France. Ainsi, si des progrès ont été faits ces dernières années notamment sur l'émission des gaz à effet de serre, l'accélération de la consommation intensifie en revanche les pressions sur certaines zones du territoire. Sur ce point, les terres agricoles sont particulièrement menacées.

Amélioration de la qualité de l'air

C'est un pavé de 500 pages que publie tous les quatre ans l'Institut français de l'environnement (Ifen) pour dresser l'état de l'environnement en France. Le rapport note que des progrès ont été faits dans la protection de l'environnement au cours des dernières années en France mais avec l'accélération de la consommation, les pressions sur les milieux naturels s'intensifient.

La pollution due aux transports reste préoccupante mais la qualité de l'air des grandes et moyennes agglomérations s'est améliorée depuis 2002, date du dernier rapport de l'Ifen sur l'environnement en France. Globalement, les émissions de gaz à effet de serre (GES) responsables du réchauffement climatique sont "à peu près stables" depuis quatre ans, note l'Ifen. Selon l'organisme, cette stabilisation serait due à une réduction globale de la consommation de carburants liée à la hausse des prix du pétrole, à la baisse de la consommation moyenne des véhicules et à la limitation des vitesses. Autre cause à l'origine de cette tendance : le renouvellement du parc automobile et la généralisation du pot catalytique, la pollution a diminué.

L'abandon des terres agricoles reste préoccupant

Au chapitre des inquiétudes concernant la protection de l'environnement, le rapport de l'Ifen s'alarme de "l'artificialisation" du territoire. Aujourd'hui, les zones artificielles couvrent 8% (2003) du territoire contre 7% dix ans auparavant. "Chaque année, 60 000 hectares, pour l'essentiel des terres agricoles, sont grignotées. L'urbanisation gagne l'arrière-pays littoral et le paysage se mite aux abords des agglomérations", note le dossier de l'Ifen. Enfin, le rapport de l'Ifen souligne la baisse de la biodiversité d'espèces qui, hier banales, pourraient devenir rares. L'Ifen cite notamment le cas des populations d'oiseaux communs qui ont reculé de 27% depuis 15 ans en milieu agricole ou encore des stocks de poissons victimes d'appauvrissement.

O.S / 18.10.06 / Site RTL

I. Notes

1. pression n.f. 压力
2. s'accentuer v.pr. 增强
3. concerner v.t. 涉及
4. état n.m. 状态
5. effet de serre loc. 温室效应
6. intensifier v.t. 加深, 增强
7. pavé n.m. (报纸上的)大块文章
8. préoccupant, e adj. 令人担忧的
9. carburant n.m. 碳氢燃料
10. renouvellement n.m. 更新
11. catalytique adj. 催化的, 触媒的
12. s'alarmer v.pr. 惊慌,
13. artificiel, le adj. 人工的
14. grignoter v.t. 逐渐破坏或消失
15. arrière-pays n.m. 内地
16. littoral, e adj. 沿海的
17. abords n.m.pl. 周围, 四周
18. biodiversité n.f. 生物多样性
19. appauvrissement n.m. 变得贫瘠

II. Questions de compréhension

1. Qu'est-ce que le rapport 2006 de l'Ifen a publié concernant l'état des milieux naturels en France ?
2. Sur quoi a-t-on déjà fait des efforts ?
3. Présentez un peu ce rapport de l'état de l'environnement en France.
4. Citez les raisons publiées pour lesquelles les pressions sur les milieux naturels s'intensifient .
5. Qu'est-ce qui est dû au réchauffement climatique ?
6. Est-ce que le rapport 2006 concerne la protection de l'environnement ?
7. Que signifie l'artificialisation du territoire ?
8. Pourquoi les terres agricoles sont-elles particulièrement menacées ?

III. Sujet à développer

Quelles sont vos inquiétudes sur l'état de l'environnement de Chine?